



Овузи Тоҷик

Бани одам азъои яқдиларанда!

Рӯзнама аз соли 1924 мебарояд

Номҳои пешинан рӯзнама: «Овои тоҷик камбағал» (соли 1924), «Овои тоҷик» (солҳои 1924-1931), «Ҳақиқати Ўзбекистон» (солҳои 1931-1940), «Ўзбекистон сурх» (солҳои 1950-1964), «Ҳақиқати Ўзбекистон» (солҳои 1964-1991).

6
феврალი
соли 2021.
Шанбе
№ 11 (14712)

сайт <http://ovozitojik.uz/>,
e-mail:
ovozitoj@umail.uz,
ovozit@list.ru

Фармони Президенти
Ҷумҳурии Ўзбекистон

ДАР БОРАИ БА ВАЗИФАИ ҲОКИМИ ВИЛОЯТИ ФАРҒОНА ТАЪИН КАРДАНИ Х. Ҳ. БОЗАРОВ

Мувофиқи банди 15 моддаи 93 ва моддаи 102-юми Конститутсияи Ҷумҳурии Ўзбекистон, инчунин қарори Шӯрои депутатҳои халқи вилояти Фарғона Бозаров Хайрулло Ҳайитбаевич ба вазифаи ҳокими вилояти Фарғона таъин карда шавад.

Президенти Ҷумҳурии Ўзбекистон Ш.МИРЗИЁЕВ

Шаҳри ТОШКАНД,
5 феврალი соли 2021.

Фармони Президенти
Ҷумҳурии Ўзбекистон

ДАР БОРАИ БАРНОМАИ ДАВЛАТИИ ИҶРОИ СТРАТЕГИЯИ АМАЛИЁТ ОИД БА ПАНҶ САМТИ УСТУВОРИ РУШДИ ҶУМҲУРИИ ЎЗБЕКИСТОН ДАР СОҲОИ 2017–2021 ДАР “СОЛИ ДАСТИРИИ ҶАВОНОН ВА МУСТАҲКАМСОЗИИ САЛОМАТИИ АҲОЛИ”

Бо мақсади дастгирии ҳамаҷонибаи ҷавонон ва дар байни аҳолии қарор додани тарзи ҳаёти солим, баланд бардоштани некуҳаволии мардум ва ҳалли мушкилоти ҳаррӯза онҳо аз ҳисоби ноил шудан ба сатҳи баланди болоравии иқтисодӣ, инчунин таъмини табиқии саривақтии Стратегияи амалиёт оид ба панҷ самти устувори рушди Ҷумҳурии Ўзбекистон дар Соҳои 2017–2021 ва вазифае, ки дар Мувоҷиҳати Президентии Ҷумҳурии Ўзбекистон ба Олий Маҷлис аз 29 декабри соли 2020 муайян шудаанд:

1. Барномаи давлатии табиқии Стратегияи амалиёт оид ба панҷ самти устувори рушди Ҷумҳурии Ўзбекистон дар Соҳои 2017–2021 дар «Соли дастгирии ҷавонон ва мустаҳкамсозии саломати аҳоли» (минбаъд — Барномаи давлатӣ), ки дар асоси натиҷаҳои муқолаи мушоҳидаҳо ба ҳақиқатҳои ҳақиқӣ карда шудааст, мувофиқи замири таъсир додани шавад.

2. Бо мақсади идома додани табиқии тадбирҳои дастгирии субъектҳои соҳибкорӣ дар шароити пандемияи коронавирус муҳлати амали он то 31 декабри соли 2021 дароз карда шавад:

а) пардохти қарздорӣ оид ба андозӣ замин ва андозӣ амволи субъектҳо, ки дар соҳаи туризм, нақлиёт ва хӯроки умумӣ фаъолият мебаранд, то ҳолати 1 январи соли 2021;

б) боздоштани ҳисобкунӣ ва андозӣ амвол ва замин ба субъектҳои соҳибкорӣ, ки то ҳолати 31 декабри соли 2020 муваққатан дувҳори-хоро аз сар муғзагондор, инчунин талабот оид ба табиқии нанамудани қараҳои маҷбуран ситонидани қарзҳои андоз, ки дар Фармони Президенти Ҷумҳурии Ўзбекистон аз 19 март соли 2020 №ФП-5969 пешбинӣ шудаанд;

маблағи ба таъхиргузориҳои бефоида (муҳлатдиҳӣ) — ба қисми андозӣ амвол ва замин то ҳолати 31 декабри 2020, ки аз ҷониби Президенти Ҷумҳурии Ўзбекистон ба субъектҳои соҳибкорӣ дар давраи пандемияи коронавирус пешниҳод карда шудаанд;

моратория ба гузарондани аудити андозӣ амволи субъектҳои соҳибкорӣ, ки андозҳо ва дигар пардохтҳои ҳатмиро сари вақт супурдаанд, бо марҳила ба марҳила қарор намурадани низомии «таҳлили ҳафзо» ҳангоми гузарондани аудити андоз барои хоҳиш додани ҳиссаи «иқтисодиёти хуфӣ».

3. Бо мақсади дастгирии ҷавонон, тақвими додани низоми кӯмак ба донишҷӯён ба ҳифзи иҷтимоии муҳтоҷ, таъмини тамоюли адолати иҷтимоӣ аз соли таҳлили 2021/2022:

а) гранти Президенти Ҷумҳурии Ўзбекистон барои 200 нафар ҷавононе, ки дар имтиҳонҳои дохилшавӣ ба донишдаҳаҳои олий ҳолҳои баландтаринро ба даст овардаанд, қарор карда шавад.

б) гранти Президенти Ҷумҳурии Ўзбекистон барои 200 нафар ҷавононе, ки дар имтиҳонҳои дохилшавӣ ба донишдаҳаҳои олий ҳолҳои баландтаринро ба даст овардаанд, қарор карда шавад.

Вазорати таълими олий ва миёна махсус қарор ба Вазорати молия ва Маркази давлатии тест то 1 апрели соли 2021 тартиби қарор



Президенти Ҷумҳурии Ўзбекистон Шавкат Мирзиёев 4-5 феврал ба мақсади шинос шудан бо рушди минтақа, лоиҳаҳои бузург ва мулоқот намудан бо халқ аз вилояти Фарғона боздид намуд.

Дар рӯзи дуоми сафар дар шаҳри Фарғона сессияи ғайринавбатии Шӯрои вакилони халқи вилоят баргузор гардид.

Дар иҷлосияи Президент Шавкат Мирзиёев иштирок ва суҳбатҳои қарор.

— Пеш аз омадан ба ин ҷо муҳимтарин сӯҳбат қарор. Омадану рафтани осон аст. Аммо суоли: ин ба аҳолии 4 миллионнафарани вилоят чӣ нафъ меорад, кундаланг меистад. Аз ин рӯ, муҳимтаринро як моҳ пеш шурӯъ карда шавед. Дирӯз ман ба ноҳияҳо рафта, бо мардум сӯҳбат кардам. Тамомӣ шаб ман фикр мекардам, ки ояндаи Фарғона чӣ гуна хоҳад буд. Ҳафзои иқтисодӣ, ба монанди хатарҳои коронавирус, то ҳол дар назди мо ҳастанд. Бӯҳрони ҷаҳонӣ ба ҳамаи кишварҳо таъсир расонд. Дарёфти бозор ба як саволи дарднок табдил ёфтааст. Аз ин рӯ, ба мо лозим аст, ки «нуқтаҳои рушд»-и навро созонем диҳем ва аз имконоти пурра истифода барем, — гуфт Президент.

Дар маҷлис масъалани ташкилий баррасӣ гардид. Сарвари давлат номзадии Хайрулло

Бозоровро, ки аз моҳи сентябри соли 2020 иҷроқунандаи вазифаи ҳокими вилоят мебошад, ба вазифаи ҳокими вилояти Фарғона пешбарӣ кард.

Х.Бозоров фаъолияти меҳнатиро ҳамчун ноҳии андоз аз соли 1995 оғоз кардааст. Аз соли 2007 то 2015 ӯ ба ҳайси муовини ҳокими вилояти Намангон оид ба масъалаҳои иҷтимоӣ ва иқтисодӣ, ҳокими ноҳияҳои Учқўрғон, Чуст ва Мингбулоқ қарор кардааст. Дар солҳои 2015–2020 ӯ ба вилояти Намангон роҳбарӣ кардааст. Соли гузашта бо унвони фахрии Иқтисодии шоибаи Ўзбекистон сарфароз гардонда шуд.

— Ман Хайрулло Бозоровро солҳои зиёд боз мешиносам. Вай дар се ноҳия, вилояти ҳоким буд. Инсонии ҳақиқатчи, ба замири ҳокими буд, шумо низ тавонистед ӯро озмоиш кунед. Фарғона ба чунин як шахси бозорӣ ва ботачриба ниёз дорад, — гуфт Президент.

Депутатҳои халқ, намоёндогони насли калонсол,

ҷавонон баромад карда, номзадро дастгирӣ карданд. Аз рӯи натиҷаҳои овоздиҳӣ Хайрулло Бозоров ҳокими вилояти Фарғона таъсис шуд.

Дар сессияи роҳбарии давлат дар бораи Шўхрат Фаниев, ки ҳокими соҳибқуд буд ва дар айни вақт муовини Сарварид мебошад, фикр баён намуд.

— Фазили бузургии Фаниев ин аст, ки ӯ инсонии ҳалол ва ҳаловате надорад. Ҳамаи мо нисбати инсоние, ки пешвои мардум буд, эҳтиром бояд зоҳир кунем. Ба фикрам, ин бори аввал аст, ки шахсе, ки чандин сол дар Фарғона қарор кардааст, ба вазифаи роҳбарӣ дар Тошканд таъин гардид. Бигзор ин таърибаи нисбати дигар вилоятҳои нисбатан ба ҳақиқатҳои ҳақиқӣ нагирд. Имрӯз инро тамоми ҷумҳурийи мебинанд ва ман хушнуд мебарам, агар ҳокими вилояти ҳақиқӣ ва ҳақиқӣ нагирд, ки дар асоси дар Мувоҷиҳати барои соли 2021 баёнгардида самтҳо ва вазифаҳои муайянгардида, қарабиниҳои амали доир ба муайян намудани «нуқтаи инкишоф» дар вилоят, рушди маҷмуии минтақа дар қисмати маҳаллаҳо, ба вучуд овардани шароити таъсис барои ҳаёти аҳолии таъсир додани қарзҳои аҳолии нави инвестиционӣ ташаққул диҳанд.

Агар роҳбар ҳоксор, самимӣ бошад, «заминӣ» гардад, ба мушкилоти одамон тавачҷу қунад, ташвиши онҳоро осон кунед, эҳтиромаш афзун меёбад. Обрӯву эътибор танҳо бо ба сари миз ни-

шастан ва дар мошин гаштан ба даст намеояд. Маро бештар он чиз ба ташвиш меорад, ки роҳбарони сатҳи поёни, ноҳиявии масъулиятро ба дӯш намегиранд. Агар тамомӣ имкониятҳои мавҷуда дуруст истифода бурда шаванд, фаёлоноро муттаҳид карда, бисёр масъалаҳо дар ҳудуди ноҳия, дар маҳалла ҳал кардан мумкин аст. Ҳоким набояд барои зиндагии форигболона саъй қунад, бояд худро ба қар бахшад, — гуфт Президент.

Дар чамъомад таъкид гардид, ки ҳокимони ноҳияҳои Кува, Ўзбекистон ва Езёвон, инчунин роҳбарони баъзе бахшҳои барои ноҳияҳои фарғона иҷро намудани вазифаҳои сабуқдӯш карда шудаанд.

Бояд таъкид кард, ки ҳоло на ҳамаи депутатҳои шӯроҳои маҳаллий дар дараҷаи вақолати худ қарор мегиранд. Роҳбарии давлат ба ин ишора намуда, савол гузошт: «Оё намоёндогони халқ ба мақоми депутат муносибанд?»

— Вақте ки ман аз бинии Сенат боздид намудам, онро бо забони оддӣ «Хонаи халқ» номидам. Оё депутатҳои барои ба ин хона даромадан муносибанд? Биеъд, дар наздикии вичон пок бошем, чанд нафар намоёндогони халқ дар тӯли як моҳ, се моҳ, шаш моҳ, як сол ба шӯроҳои маҳаллий пешниҳодот гузоштанд? Мутаассифона, ба ин савол ҷавоби мусбӣ вучуд надорад, ки ба нафъи мардум, сокинони маҳаллаҳо ва ноҳияҳо қарор пешниҳодотро иҷро карда бошанд, — таъкид кард роҳбарии давлат.

Пас аз ин Президент дар бораи вазифаҳои тараққиёти иҷтимоӣ ва иқтисодии вилоят, беҳсозии шароити ҳаёти аҳолии қисмати маҳаллаҳо нӯтқ эронд кард.

Таъкид шуд, ки дар асоси дар Мувоҷиҳати барои соли 2021 баёнгардида самтҳо ва вазифаҳои муайянгардида, қарабиниҳои амали доир ба муайян намудани «нуқтаи инкишоф» дар вилоят, рушди маҷмуии минтақа дар қисмати маҳаллаҳо, ба вучуд овардани шароити таъсис барои ҳаёти аҳолии таъсир додани қарзҳои аҳолии нави инвестиционӣ ташаққул диҳанд.

Аз ҷумла, дар чамъияти саҳномаи «Фарғонаазот» 3 лоиҳа ба маблағи 537 миллион доллар ва дар соҳаи нассочӣ 14 лоиҳа ба маблағи 154 миллион доллар амали хоҳанд шуд.

Президент ба шахсонӣ масъул дастур дод, ки қарор ба Бонки миллий, бонқҳои «Асака» ва «Узсанотқуришишбанк» таърибаи фарғонагии таъсис додани «дафтари лоиҳаҳои» оид ба қарзҳои лоиҳаҳои нави инвестиционӣ ташаққул диҳанд.

(Давомаш дар саҳ.3.)

Сурати Ҳидмати матбуоти Президенти Ҷумҳурии Ўзбекистон.

Қарори Президенти Ҷумҳурии Ўзбекистон

ДАР БОРАИ ТАЪСИС ДОДАНИ ФОНДИ БАЙНАЛМИЛАЛИИ ҶАМЪИЯТИИ БА НОМИ АЛИШЕРИ НАВОЙ

Бо мақсади омӯзиши ҳаёт, эҷодиёт ва мероси гани илмӣ ва адабии шоир ва мутафаккири бузург, арбоби барҷастаи давлатӣ ва ҷамъияти Алишери Навоӣ, дар мамлакат ва хориҷи он васеъ омӯшани қардани осори шоир ва абади гардондани хотираи ӯ:

1. Пешниҳоди Академияи илмҳо, Вазорати фарҳанг ва Иттифоқи нависандагони Ўзбекистон **дар бораи таъсис додани Бунёди байналмилалӣ ҷамъиятии ба номи Алишери Навоӣ** бо муассиси Академияи илмҳо (минбаъд — Фонд) таъсис карда шавад.

2. Ба эътибор гирифта шавад, ки **инҳо вазифаҳои асосии Фонд муайян карда мешаванд:**

васеъ омӯштан ва омӯшани гардондани ҳаёт, гоҳҳои волои инсонпарварона, инчунин мероси илмӣ ва адабии Алишери Навоӣ дар мамлакат ва дар миқдоси байналмилалӣ;

тарҷумани осори Алишери Навоӣ ба забонҳои хориҷӣ, офаридани нашрҳои мукаммалӣ илмӣ, наشري онҳо дар ҷумҳурий ва берун аз он;

мусоидат ба фаъолияти адибон ва олимон, ки мероси илмӣ ва адабии Алишери Навоиро тадқиқ мекунанд, чамъ овардани асарҳои илмӣ ва бадеии эҷодкардаи онҳо, **ҳанқорӣ бо марказҳои илмӣ ва эҷодӣ оид ба омӯзиши эҷодиёти шоир,** аз ҷумла дар кишварҳои хориҷӣ;

хар сол **9 феврал** — дар рӯзи таваллуди Алишери Навоӣ **баргузор намудани конференсия байналмилалӣ (симпозиум)** ва «хониши Навоӣ»;

3. Инҳо маъқул доништа шаванд: **ҳайати Шӯрои парасторони Фонди байналмилалӣ ҷамъиятии ба номи Алишери Навоӣ** мувофиқи замимаи № 1; **сохтори Фонди байналмилалӣ ҷамъиятии ба номи Алишери Навоӣ** мувофиқи замимаи № 2.

Муайян карда шавад, ки Дирексияи иҷроияи мақомоти иҷроияи Фонд ба ҳисоб меорад ва аз ҷониби директори иҷроия идора карда мешавад.

4. Ба Шӯрои сарпарастон вақолатҳои зерин дода шаванд:

таъсисчи нишондиҳандаҳои пешгӯии Фонд аз рӯи даромад ва хароҷот, инчунин тартиби ташаққул ва истифодаи маблағҳо; муайян кардани самтҳои асосии истифодаи маблағҳои Фонд; ба вазифаи таъин ва аз вазифа озод кардани директори иҷроия; таъмини муқаррар намудани назорати мунтазамии истифодаи мақсадноки маблағи Фонд аз ҷониби Дирексияи иҷроия; хангоми зарурат дар доираи фонди музди меҳнат ворид намудани тағйирот ба воҳидҳои штаги ва сохтори Фонд; чалб намудани ташкилотҳои манфиатдори давлатӣ ва ғайридавлатӣ, инчунин сарпарастон барои иҷрои вазифаҳои дар назди Фонд гузошта шуда.

5. Инҳо манбаъҳои ташаққули маблағҳои Фонд муайян карда шаванд: маблағҳои дар ҳаҷми то 1 миллиард сўм, ки ҳамасола аз ҷониби Фонди рушди забони ўзбекии назди Девони Вазирон қарор карда мешаванд;

грантҳои ташкилотҳои молиявии байналмилалӣ; хайрияҳои шахсонӣ ҳуқуқӣ ва ҷисмонӣ; манбаъҳои дигаре, ки қонун манъ накардааст.

6. Академияи илмҳо ва Вазорати адлия дар давоми ду моҳ таъсис қарор ба бақайдгирии давлатии онинномаи Фондро бо тартиби муқарраршуда таъмин намоёнд.

7. Фонд ба як қисми бино дар нишонии: шаҳри Тошканд, ноҳияи Мирзо Улуғбек, кӯчаи Академик Яхё Фуломов, 70, дар асоси ҳуқуқи истифодаи роғгон қойгир карда шавад.

8. Назорати иҷро қарори мазкур ба зиммаи Сарвазирӣ Ҷумҳурии Ўзбекистон А. Н. Арипов гузошта шавад.

Президенти Ҷумҳурии Ўзбекистон
Ш. МИРЗИЁЕВ

Шаҳри ТОШКАНД,
4 феврალი соли 2021.

(Давомаш дар саҳ.2.)

НАМУНАЕ ЧАНД АЗ МАҲСУЛИ ЭҶОДИ ҚАЛАМКАШОНИ БУХОРОИ ИЛМУ АДАБПАРВАР

«ДАР НОУМЕДИҶО БАСЕ УМЕД АСТ...»



Асад Гулзодаи БУХОРОИ

Мояи фахр

Забонам шеваи аҳли биҳишт аст, Зи қавми ориёну сӯғдийн аст.

Забонам, мояи фахри ман аст, Дигар лафзе чунин зебо надидам.

Забонам, давлатам, тоҷи сари ман, Забонам зинда дорад давлатам.

Ана ёру мана ёр (Суруд)

Гаштани роҳаш бубин, Рӯйи чу моҳаш бубин. Ана ёру мана ёр, Мана ёру мана ёр!

Ибодат РАҶАБОВА, узви Иттифоқи нависандагони Ўзбекистон.

Қатраҳо

Гул, шохи тараш шуҳрати Доро дорад. Девору дараҳ ба дил ҷи оро дорад.

Ёрони азиз, фаришта модар дорам, Дар кулбаи дех ба гул баробар дорам.

Дар ҷӯш дилам, қудуғи саргӯш дилам. Бас зикри ниҳон шундида бо гӯш дилам.

Ошиқ манаму хона Бухоро дорам, Ҳақгу манаму дона Бухоро дорам.

Сари девори боғат меравад дил, Адо гашта зи доғат меравад дил.

Сарамро сачдаи роҳат шифо дод, Дилам дар қайди ғам буду раҳо дод.

Санҷиши қалам

Китоб

Китоб – ин чашмаи илҳами ман аст, Гуворо шарбате дар ҷоми ман аст.

Ду қатра

Аз он рӯзе, ки моро пок заданд, Ба сад уммед номи нек доданд.

Чаҳонро неққорон тоза созанд, Валекин зишторон пора созанд.

Башорат РАҶАБОВА.

Дар бораи шеър шoir

(Бадеа)

Бимирад шоире ҳайқал гузоранд, Хисоби байтоҳширо шуморанд.

Шеър тавилд ёфт, муборак бошад! Аммо агар он шира надошта бошад.

Зи санг нест қалби ман, бие, ки об мешавад.

Шеър эҳтимолияти ҳалии муш-килоти пешистодоро дорад. Вай моро аз масъалаҳои эндағи оғо месозад.

Сўҳтан пўлоду оҳан офарад, Аз шароде тоза гулҳан.

Мирзо ТУРСУНЗОДА

Оё бовар мекунед, камина дар зери борони шеър дили беқарор.

Шеър тарихи инсоният мояи асосии тарбият дин будо ҳоҳад монд.

Дар таърихи инсоният мояи асосии тарбият дин будо ҳоҳад монд.

Шариф НАЗАРОВ, муаллими фанни математикаи мактаби таълими ҳамагонии рақами 21-уми ноҳияи Шофиркон.

АНДЕШАҶО

Дар олами ҳастӣ замон дар тағйироти ҳамешагусту макон низ.

Дар таърихи инсоният мояи асосии тарбият дин будо ҳоҳад монд.

Биншину дар ин оби равон умри равон бин, Дар печу хама мавҷаи он рафтӣ замон бин.

Нурмурад КОМИЛОВ, деҳаи Вардонзеи қўҳнаи ноҳияи Шофиркон.

Одамшӯро, поягузори адабиёти классици форсигўёни дунё Абўабдуллоҳи Рўдаки қитъаи шеър дорад.

Хар бод, ки аз сўйи Бухоро ба ман ояд, Бо бўйи гулу мушқу насими суман ояд...

Шояд ӯ дар васфи Бухоро — гавҳораи забони форсии тоҷикӣ, ватани «Шаашмаҳом», зодгоҳу зодбуми муаррихи дақиқназар Муҳаммад Наршаҳӣ,

Шояд ӯ дар васфи Бухоро — гавҳораи забони форсии тоҷикӣ, ватани «Шаашмаҳом», зодгоҳу зодбуми муаррихи дақиқназар Муҳаммад Наршаҳӣ,

Басе рамзист, ки поягузори адабиёти классици ва навини тоҷик — Абўабдуллоҳи Рўдаки ва Садриддин Айний ҳар ду аз ҳавои рўҳбахшии

Бухорои адабпарвар сина пур кардаанд. Мо пайкараҳои бисёр ноғибагони илму адаб ва лашкаршонро дар шаҳрҳои гуногуни мамлакатамон гузоштем.

Узбекистон истиқлолияти давлатиро ба даст даровард. Сӣ сол аст, ки аз ҳавои ҷонбахши он нафас мекешем.

Қабл аз омода кардани саҳифаи мавриди назар аз хабарнигори рўнома дар вилояти Бухоро — устод Амрулло хошим намудем, ки кўмак расонад.

Қабл аз омода кардани саҳифаи мавриди назар аз хабарнигори рўнома дар вилояти Бухоро — устод Амрулло хошим намудем, ки кўмак расонад.

наҳои эҷодии адабони ҷавону варзидаи Бухорои адабпарварро аз назар мегузарондем, гайриихтиёр суханоми шоир ва маорифпарвари бузурги ўзбек Абдулҳамид Ҷўлпон ба ёд расид, ки фармудаст: «Адабиёт зинда бошад, миллат зинда аст».

Имрўз дар Бухоро мактабҳои тоҷикӣ ба дараҷаи нестӣ расидаанд. Харчанд дар мамлакатаи кўчаки бухороӣ — оила шеваи форсии тоҷикӣ ханўз мақоми баланд дорад,

Дар ноумедиҷо басе умед аст, Пўёни шаби сияҳ сафед аст.

А. СУБХОН, муҳаррири бахши адабиёт ва санъати «Овози Тоҷик».

НАЗАРЕ БА ТАРҶУМАҶОИ ЎЗБЕКИИ «НАЙНОМА»

Дар бораи мероси маънавии Ҷалолуддини Балхи Румӣ, хидматҳои вай бобати инкишоф додани афкори инсоният навиштаҷоти зиёде ба вучуд омадаанд ва агар ин тадқиқотро яққо карда шаванд, бешубҳа, яққол ҷилд китоби бузурграҳам хосил мегардад.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

«Найнома» қисми муқаддимавии «Маснавии маънавий» махсуб ёфта, он аз 18 байт иборат аст.

аввали «Найнома»-ро ин тавр тарҷума кардааст:

Англагил, най не ҳикоятлар қилур,

Ким ҷудодилдин шикоятлар қилур.

Тарҷумаи Алибек Рустамов: Тингла найни, не ҳикоятлар қилур,

Ул ҷудодилдин шикоятлар қилур.

То қамишшиқтин кесилгандин буён,

Унутма эр-хотин айларлар фиғон.

Тарҷумаи Аскар Маҳкам: Тинглагил, най не ҳикоят айлагай,

Айриликлардан шикоят айлагай.

Ким найистондан мени то кесдилар,

Ҳасратимдан мард-аёл дод этдилар.

Тарҷумаи Ҷамол Камол: Тинглагил, най не ҳикоят айлагай,

Айриликлардан шикоят айлагай.

Мен қамиш эрдим, кесиб келтирдилар,

Нолишимдин эл хама ўртандилар.

Тарҷумаи Вазира Шодиева: Англагил, най не ҳикоятлар қилур,

Ул ҷудодилдин шикоятлар қилур.

Айлагач айро найистондин бу дам,

Тинглади эркак-аёл ҳасрат-ла ғам.

Бояд таъкид намуд, ки «Марду зан»-и дар байти дуом овардашуда ишора ба Одамато ва Момаҳавво буда, моҳияти он дар оятҳои 23, 24 ва 25-уми сураи «Аъроф»-и «Қуръони Карим», яъне бари гунохашон (хўрдани гандум) аз Биҳишт ронда шудани Одамато ва Момаҳавво, инчунин ҳукми Офаридгори нисбати онҳо — то фаросии охираат дар Замин мондани эшон оварда шудааст.

«Найнома» бобати ба вучуд омадан ва шуҳратгаштани «Маснавии маънавий» чун асос хидмат кардааст. Мо харчанд, хусусиятҳои ба худ хоси тарҷумоҳои ўзбекии «Найнома»-ро пурра омўхтаем, ҳоло бо ҳавола кардани муқоисаи як-ду байти он ба рўномаҳои таваққуф менамоем. Хулоса, ба вучуди баъзе сактагиро тарҷумонҳои ўзбек аз ўҳдаи иҷрои вазифаи пешгузоштаи худ баромада тавонистаанд ва баҳри ганитар гардондани маънавияти халқи худ саҳми арзанда гузоштаанд.

Қаҳрамон ТЎХСАНОВ, номзади илҳоми филологӣ, декани факултети методикаи таълими ибтидоӣ ва томактабии ДДБ.

«ЧАШМАИ ЗОЯНДА ВА ДАВЛАТИ ПОЯНДА»



Хунар омуз, к-аз хунармандӣ,

Дарқушой қуни, на дарбандӣ.

Низомии Ганҷавӣ.

дҳои он низ ба шуҳрати касби аҷодии худ афзуд. Хостем, ки дар бораи ин зани хунарманд чизе нависем.

Шоҳроҳи автомобилгарди Шофиркон — Бухоро деҳаро аз шахр чуди мекунад. Вақте, ки ба он чор расидам, аз аввалин шахси рӯ ба рӯ омада, манзили Кубарохолоро пурсида саҳв накардам. Вай на фақат манзил, балки аъзои хонадони ин сулолои нисз ҳуб медонистааст.

Дарқушой қуни, на дарбандӣ. Низомии Ганҷавӣ.

Деҳаи Ёбаи маҳаллаи «Кул-олҷи»-и ноҳияи Вобқанд бо хунармандон, аз ҷумла, бо қулолону танўрсозони худ на фақат дар ноҳия, балки дар вилоят нисз машҳур аст.

Дарқушой қуни, на дарбандӣ. Низомии Ганҷавӣ.

Дарқушой қуни, на дарбандӣ. Низомии Ганҷавӣ.

гор танҳо ба ман умр дод... Модарам мегуфт: вақте ки ҳомила будам, ба зиёратгоҳе рафта, илтиҷокунон ба ту умр пурсидам ва бино ба тавсияи муллои он чор ном гузоштам.

Мусоҳибама лаҳзае ҳомўш монд ва суҳанашро идома дод:

— Ба ронанда Акрам Бобоев ба шавҳар баромада, чор фарзанд дидам, вале Худованд танҳо ба духтарам Раҳима умр дод. Вай ҳам қулоли моҳир аст.

Мусоҳибама лаҳзае ҳомўш монд ва суҳанашро идома дод:

— Ба ронанда Акрам Бобоев ба шавҳар баромада, чор фарзанд дидам, вале Худованд танҳо ба духтарам Раҳима умр дод.

Қубароҳола маро ба ҳонаи дарун тақлиф карда, бо намунаҳои хунарша: Мулло Насриддин, харароба, мурғ, хурус, тагалл, ғусфанд, сағ, гов, шугур, жирафа ва ғайра шинос кард.

— Ба махсули дастонотон харидор ҳаст? — пурсидам аз ӯ.

— Пешинағони мо хунарро «чашмаи зоянда ва давлати поянда» гуфтаанд.

— Ҳоло ҳама ҳолати зинагӣ доред? — Бо оилаи набераи духтариам — Фарҳод Баҳронов.

Вай хунари маро ҳуб омухтааст. Умедворам, ки ӯ ва духтарам

Амрулло АВЕЗОВ, хабарнигори «Овози Тоҷик» дар вилояти Бухоро.

Овози тоҷик
МУАССИСЛАР:
Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунилик палатаси Кенгаши, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Сенати Кенгаши ва Ўзбекистон Республикаси Вазирилар Маҳкамаси. Тоҷик тилида нашр этилади.

Сармуҳаррир
Шерпўлод ВАКИЛОВ
Рўнома ҳафтае ду маротиба: рўзҳои чоршанбе ва шанбе чоп мешавад.
Рўнома дар компютерхонаи идора ҳарфчинӣ ва саҳифабандӣ гардида.

Ҳаҷми насри бадеӣ, очерку мақола аз 5 саҳифаи чопи ду интервалӣ ва шеър аз 50 мисраъ эҷед бошад, идора қабул намекунад.
Рўнома ба мақбули интишоршуда ҷавоб намегардонад.

Суратҳисоби мо дар бонк:
С/Ҳ 20212000300101767001, МҖО 00417.
Муҳаррири навбатдор: Т. Тўхтаев.

Нишони мо:
100000 ш.Тошканд, кўчаи Матбуотчилар, 32.
Телефонҳо: қабулгоҳ : 233 - 82 - 83; Котибот 233 - 83 - 35.
Факс: 233-57-30.
сайт http://ovozitojik.uz/; e-mail: ovozitojik@mail.uz, ovozitojik@iit.ru
Индекси обуня 170.
Матбааи таъбуи нашри Ширкати саҳифачи «Шарқ».
Нишони қорхона: кўчаи Буюк Турон, хонаи 41.